



Représentations des langues nationales / français et leurs contacts chez les élèves / les enseignants et leurs implications dans des apprentissages bilingues innovants au Bénin

Moufoutaou ADJERAN



Université d'Abomey-Calavi



Représentations des élèves,
des enseignants, des parents à
l'égard des langues nationales/
français

Contacts des langues: langues
nationales et français

Enseignements-apprentissages
bilingues innovants

Thématiques de la recherche





Mettre en lumière les représentations des élèves

Dire leurs sentiments réels: attirance ou réticence à l'égard du français, des langues nationales



Objectifs de la recherche

Proposer des suggestions d'enseignement du/en français

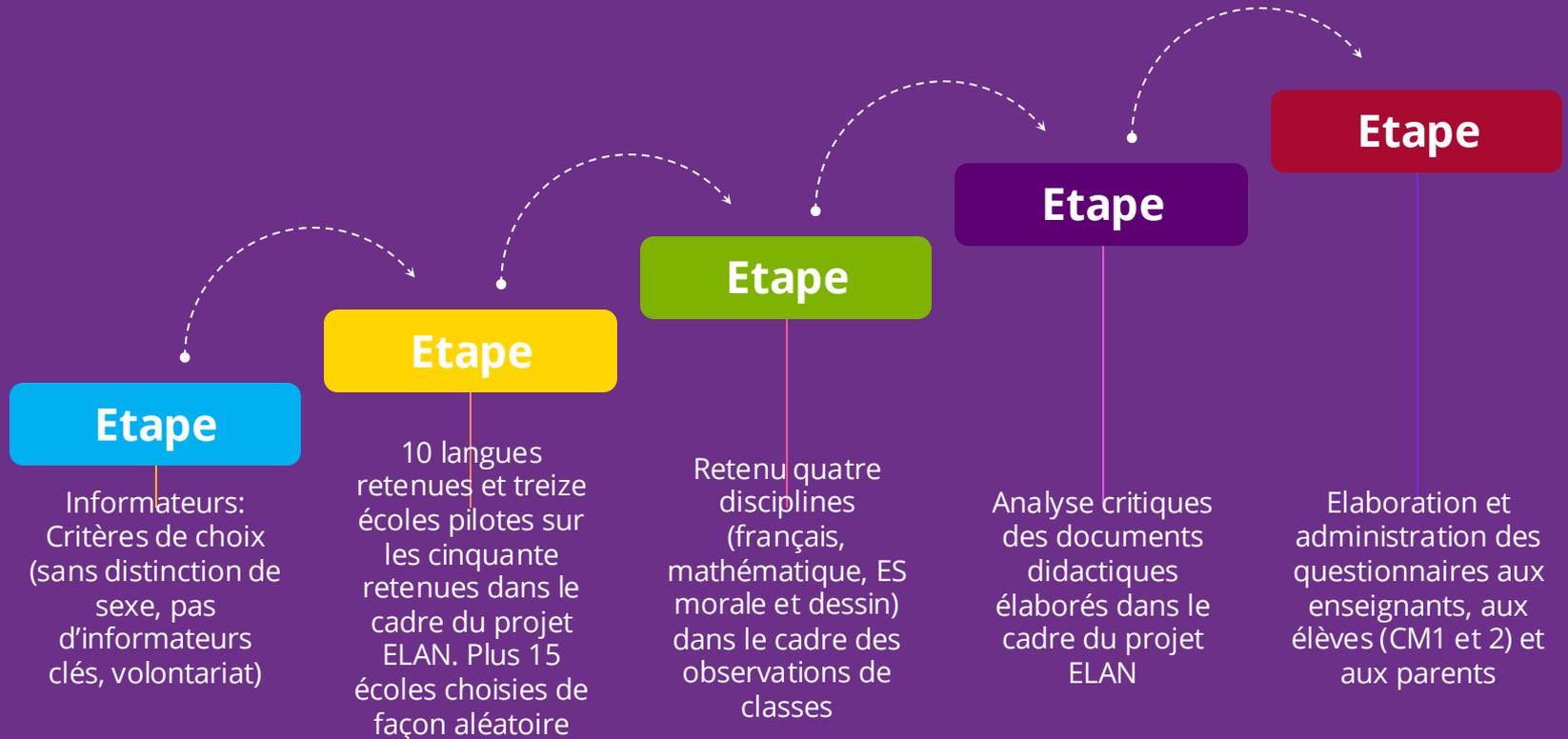


Montrer que les pratiques bilingues participent de l'amélioration des résultats des élèves



Montrer en quoi les implications de leurs représentations sont pertinentes pour l'amélioration de l'enseignement-apprentissage du français au Bénin

Démarche adoptée



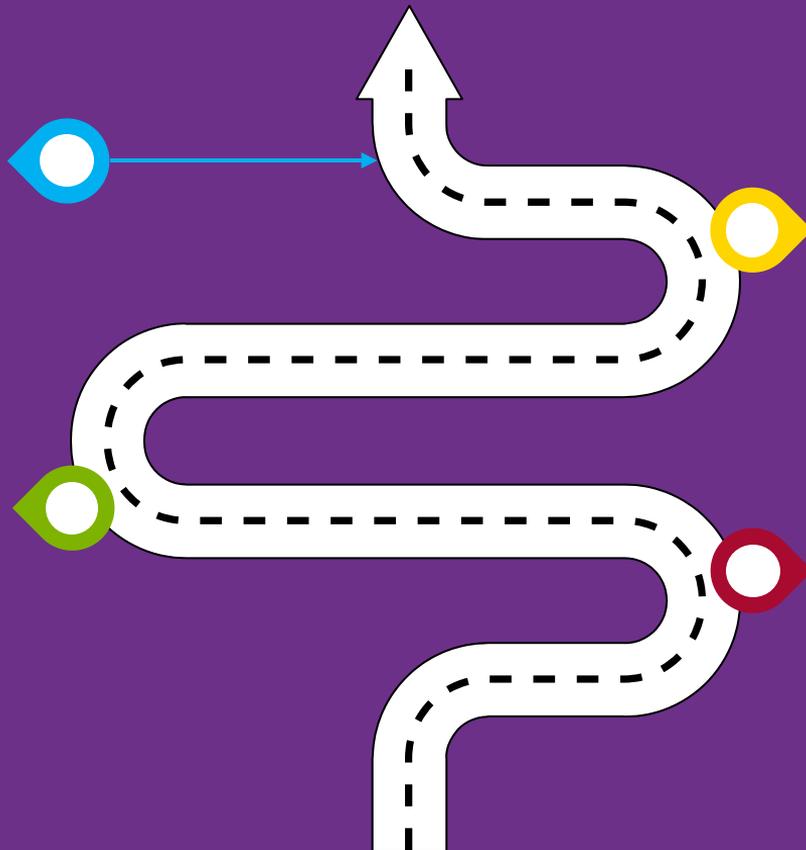
Difficultés rencontrées

Difficulté administrative

Réponse tardive des autorités quant à l'autorisation pour la collecte des données

Autorisations

Réticence de certains Directeurs d'école en dépit de l'accord des responsables des zones pédagogiques



Distance

Les responsables de zone pédagogique ne sont pas proches des écoles choisies. La distance a ralenti la collecte des données.

Identification

Réticence de certains parents qui ont confondu les membres de l'équipe aux émissaires du gouvernement



Solutions trouvées

**Réponse tardive
des autorités**

Des allers-retours
incessants au Ministère

**Eloignement des
responsables de
zone pédagogique**

Prise de contact préalable avec les responsables des zones pédagogiques avant d'aller dans les écoles qui font partie de notre échantillon

**Réticence des
Directeurs d'école**

Exercice pédagogique d'explication: partir de l'exemple du projet ELAN (Non prise en compte préalable des représentations des acteurs de l'école avant la mise en œuvre du projet)

**Réticence
des parents**

Exercice pédagogique d'explication: clarifier notre provenance, l'université et non des émissaires d'un parti politique

Conclusions de la recherche

1

Les élèves ont une représentation positive quant à l'utilisation conjointe du français et des langues maternelles pour leur expliquer les leçons et les exercices

2

Les enseignants sont à 92% tout à fait d'accord d'utiliser les langues maternelles en classe pour expliquer les leçons ou bien les exercices aux élèves

3

Les parents ont, à 80.56%, rejeté l'usage unique des langues maternelles comme médium d'enseignement mais ils sont unanimement favorables à l'usage des langues maternelles aux côtés du français pour faciliter la compréhension des contenus signés aux élèves.

4

Les incongruïtés relevées dans les manuels scolaires en yoruba conçus dans le cadre du projet ELAN ont handicapé les processus d'enseignement-apprentissage bilingue dans les écoles pilotes

5

Les autorités sont vivement interpellées afin qu'elles impliquent les experts et les spécialistes des langues dans l'amélioration de la conception et de la qualité des manuels

Compte rendu de la restitution nationale de cette recherche

Partage des résultats avec les professionnels de l'école (inspecteurs, conseillers pédagogiques, enseignants);

Partage des résultats avec les autorités du Conseil national de l'éducation (envoi du rapport au Président du CNE).

Attendus

**Pistes
d'intervention**



**Réaction
des instances**

Attendue

Leurs besoins



Prochaines étapes

Sensibilisation des acteurs
(responsables des écoles normales)
de l'éducation sur les avantages de l'enseignement-apprentissage bilingue

Partager les résultats du projet avec les acteurs (représentations des enseignants, des élèves, des parents, projection de la vidéo)

Publier un article scientifique sur la didactisation de l'alternance des langues

Intérêt de l'articulation entre les langues dans la mise en place des connaissances

Suite

Rôles de la LM dans les échanges en classe et les processus d'enseignement-apprentissage

Fin

Mieux gérer les moments de passage d'une langue à l'autre

Actions de recherche à mettre en œuvre pour le développement du bilinguisme scolaire au Bénin

Sensibilisation des autorités éducatives

Sensibilisation des parents

- Inciter les enseignants à valoriser des enseignements-apprentissages bilingues (décloisonnement des langues dans les écoles) ;
- Valoriser les répertoires linguistiques des enseignants et des élèves ;
- Développer des compétences professionnelles fondamentales à la mise en place de la pratique des enseignements-apprentissages bilingues au cours de la formation initiale des enseignants.
- Faire comprendre aux parents, la pertinence des enseignements-apprentissages bilingues dans l'amélioration des résultats scolaires de leurs enfants.